

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталья Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ

(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Лингвистический факультет

Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

Согласовано управлением организации и
Контроля качества образовательной
Деятельности

«22» июня 2021 г.

Начальник управления

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим
советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель

/ О.А. Пестикова /



Рабочая программа дисциплины

Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теоретическая и прикладная лингвистика
(английский язык + немецкий или китайский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией Института лингвистики и межкультурной коммуникации: Протокол «17» июня 2021 г. № 11 Председатель УМКом _____ /Соловьева Н.В./	Рекомендовано кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики Протокол от «10» июня 2021 г. № 16 Зав. кафедрой _____ / Жирова И.Г./
--	--

Мытищи

2021

Улиткин Илья Алексеевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики

Рабочая программа дисциплины «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020, № 969

Дисциплина «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» входит в ФТД. Факультативные дисциплины учебного плана.

Год начала подготовки 2021.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения.....	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3. Объем и содержание дисциплины.....	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	7
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине.....	8
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	16
7. Методические указания по освоению дисциплины.....	16
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	18
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	19

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Общей целью изучения дисциплины «Электронное обучение и дистанционные образовательные технологии» является формирование представлений о возможностях и особенностях использования электронного обучения (ЭО) и дистанционных технологий обучения (ДОТ), а также практическое освоение методов организации учебной деятельности обучающихся на основе ДОТ.

Задачи дисциплины:

- познакомить с порядком применения ЭО и ДОТ в учебном процессе учреждения образования, раскрыть их роль, место и условия эффективного применения;
- изучить технические и программные средства функционирования системы дистанционного обучения (СДО);
- изучить дидактические свойства телекоммуникационной информационной образовательной среды, характерные для использования в электронном обучении и дистанционном образовании;
- овладеть методикой применения ДОТ в качестве средства обучения;
- изучить требования к электронным и дистанционным учебным материалам, которые необходимо соблюдаться при организации и проведении учебных занятий с использованием ДОТ;
- изучить структурные элементы электронного учебного курса (ЭУК), порядок его разработки, критерии его оценивания;
- освоить основные инструменты СДО Moodle, используемые для организации дистанционного обучения.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Данная учебная дисциплина относится к «ФТД. Факультативные дисциплины». Учебная дисциплина является частью читаемых кафедрой переводоведения и когнитивной лингвистики дисциплин в области использования инновационных информационных технологий в деятельности лингвиста, переводчика и преподавателя, создает навыки владения современными информационными системами, компьютерными средствами и технологиями.

В методическом плане дисциплина опирается на знания, полученные при изучении информатики и информационных технологий в школе. Набор входящих знаний и умений, состоящий в понимании системы инструментов и прикладных технологий в применении к задачам перевода, специфика управления информационными электронными ресурсами и оценка их роли и места в формировании перевода, обеспечивают требуемый фундамент знаний для изучения основных направлений влияния современных информационных систем на состояние и развитие лингвистики и коммуникации.

Студент должен обладать следующим набором **знаний**, которые позволят усваивать теоретический материал учебной дисциплины и реализовывать практические задачи:

- владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- владеть практическими навыками работы с программными и техническими средствами;
- уметь оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;
- уметь работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- уметь работать с программами-переводчиками.

Полученные в процессе обучения знания могут быть использованы при изучении таких дисциплин как практический курс перевода первого и второго иностранного языков, перевод и межкультурная коммуникация, технологии и аспекты машинного перевода др.

Основные положения дисциплины **будут использованы** студентами:

- В дальнейшей образовательной деятельности с учетом соотношения традиций и инноваций в развитии системы обучения переводу;
- При организации образовательной деятельности во время производственной практики;
- При организации собственной научно-исследовательской и учебно-методической деятельности.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	36,2
Лекции	12 (6*)
Практические занятия	24 (12*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.2
Зачет	0.2
Самостоятельная работа	28
Контроль	7.8

Формой промежуточной аттестации для очной формы обучения является **зачет** в 1-ом семестре.

* Реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия
Раздел 1. Общие вопросы электронного обучения и дистанционных образовательных технологий				
Тема 1. Стандарты и терминология электронного обучения (Дается определение понятий: электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, информационно-коммуникационная технология, электронный образовательный ресурс. Раскрываются основные особенности понятий: электронная информационно-образовательная среда, электронный учебно-методический комплекс, массовые открытые онлайн-курсы. Стандарты, регламентирующие деятельность в сфере электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)	4			
Тема 2. Нормативная база электронного обучения (В рамках данной темы изучается нормативно-правовая база, регулирующая внедрение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в образовательный процесс)	2			
Тема 3. Основной понятийный аппарат электронного, дистанционного обучения. (Формирование единого понятийного аппарата. Создание единого информационного поля в образовательной организации. Формирование локальной нормативно-методической базы. Адаптивная технология обучения. Асинхронное обучение. Смешанное обучение (blending learning). Система дистанционного обучения (СДО, <i>e-Learning Management System</i>). Система управления обучением. Система управления образовательным контентом)	4			
Тема 4. Массовые открытые онлайн-курсы (В рамках данной темы рассматриваются: история создания массовых открытых онлайн-курсов (МООК), общая терминология, основные образовательные платформы)	2			
Раздел 2. Основной инструментарий электронного обучения и дистанционных образовательных технологий				
Тема 5. Знакомство с электронной образовательной средой МГОУ (ЭОС МГОУ) (Понятие электронной образовательной среды (ЭОС МГОУ), изучение основного функционала ЭОС МГОУ: просмотр расписания занятий, академической успеваемости, задолженностей. Возможность заказа онлайн-справок. Знакомство с библиотечной системой МГОУ. Полный функционал при создании портфолио студента. Разработка и тестирование макета портфолио студента)			4	
Тема 6. Современные образовательные технологии (Определение понятия электронный образовательный ресурс (ЭОР). Виды ЭОР. Структура ЭОР. Информационные источники.			6	

Информационные инструменты. Справочные электронные ресурсы. Обзор образовательных порталов с коллекциями электронных образовательных ресурсов. Обзор образовательных видеоресурсов. Изучение платформ массовых открытых онлайн-курсов. Образовательные сетевые сообщества. Научная образовательная периодика. Конструкторы и вспомогательные инструменты для создания ЭОР)				
Тема 7. Веб-технологии в современной реальности (Определение понятия веб-технологии. Формат веб-технологий. Понятие веб-квеста. Виды веб-квестов. Образовательный веб-квест. Виды заданий для веб-квестов. Структура образовательного веб-квеста. Основные критерии веб-квестов. Алгоритм разработки веб-квеста. Обзор сайтов-конструкторов по созданию веб-квестов)			6	
Тема 8. Цифровые инструменты и сервисы (Основные подходы к созданию образовательного контента, электронных образовательных ресурсов. Использование языков программирования для создания образовательного контента. Специальные и универсальные прикладные программные средства для создания образовательного контента. Обзоры тестовых процессоров: Microsoft Word; Open Office. Обзоры программ подготовки электронных презентаций: MS PowerPoint; Prezi; SlideRocet. Обзоры табличных процессоров: Microsoft Excel; Lotus. Обзоры графических редакторов: Paint; Adobe PhotoShop. Системы для создания тестов: Google формы; Online Test Pad; Mentimeter.com. Сервисы для создания интерактивных упражнений, игр, кроссвордов и викторин: Quizizz; «Фабрика кроссвордов». Сервисы для создания ментальных карт: Mindmeister; IBrainstorm. Сервисы для создания онлайн-досок: Padlet; Popplet)			8	
Итого	12(6*)		24(12*)	

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол. час.	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
1. Инструменты и порталы для создания образовательного портфолио	Информационные системы для автоматизации различных видов деятельности и заполнения информационно-образовательного портфолио	10	Чтение и анализ учебной литературы. Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Методические рекомендации по проведению самостоятельной работы. Специализированные источники и интернет-ресурсы.	Участие в учебном диалоге.
2. Открытые образовательные ресурсы	Обзор открытых образовательных ресурсов для реализации дистанционного обучения.	10	Чтение и анализ учебной литературы. Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Методические рекомендации по проведению самостоятельной работы. Специализированные источники и интернет-ресурсы.	Участие в учебном диалоге.

			ного назначения.	ресурсы.	
3. Образовательные каналы на Youtube	Обзор известных образовательных каналов: TED; TED Education; Vsauce; KhanAcademyRussian; AsapSCIENCE	8	Аналитический обзор интернет ресурсов образовательного назначения.	Специализированные источники и интернет-ресурсы:	Участие в учебном диалоге
Итого		28			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования компетенции
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Показатели	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями. Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.	Текущий контроль: ответы на вопросы, защита публичной презентации, прямое перефразирование, экспресс-опрос, решение тестовых заданий, взаимопрос, аннотирование источников, зачет, реферат.	41-60

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями. Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями. Владеть: навыками безопасной и эффективной работы с глобальными компьютерными сетями, различными носителями информации, распределенными базами данных.	Текущий контроль: ответы на вопросы, защита публичной презентации, прямое перефразирование, экспресс-опрос, решение тестовых заданий, взаимопрос, аннотирование источников, зачет, реферат.	61-100
--	--------------------	--	--	---	--------

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Пример тестового задания:

Тесты (вариант 1)

1. Электронная информационно-образовательная среда, включает в себя:

- a. электронные образовательные ресурсы;
- b. совокупность телекоммуникационных технологий;
- c. современные анализаторы;
- d. совокупность различных гаджетов.

2. К специфическим принципам электронного обучения можно отнести...

- a. принцип информационной и психологической безопасности;
- b. принцип креативности;
- c. принцип интерактивности;
- d. принцип коллективной деятельности.

3. В статье 16 Федерального закона от 29.12.2012 N 273-ФЗ (ред. от 01.03.2020) "Об образовании в Российской Федерации" даётся определение понятию "дистанционные образовательные технологии".

Выберите один ответ

- a. верно
- b. неверно

4. Под дистанционными образовательными технологиями понимаются....

- a. различные простые и сложные технологии;
- b. образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников;
- c. информационные технологии, технические средства, обеспечивающие обработку информации.

5. Под термином "электронное обучение" понимается...

- a. образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников;
- b. данные, содержащиеся в базах;
- c. организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих ее обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников.

6. Выберите несколько правильных вариантов ответа.

Необходима электронная образовательная среда, обеспечивающая деятельность с применением:

- a. информационно-телекоммуникационных сетей, помогающих передавать по линиям связи указанную информацию;
- b. различных взаимосвязанных документов;
- c. обширного массива знаний;
- d. данных, содержащихся в базах.

7. Электронными образовательными ресурсами (ЭОР) называют...

- a. систему обучения при помощи информационных и электронных технологий;
- b. электронные курсы;
- c. учебные материалы, для воспроизведения которых используются электронные устройства.

8. ЭОР может включать в себя:

- a. дополнительную информацию;
- b. программное обеспечение, необходимое для его использования в процессе обучения;
- c. данные;
- d. информацию.

9. ЭОРы можно разделить на группы:

- a. браузеры;
- b. информационные инструменты;
- c. информационные источники;
- d. поисковики

10. На платформе "Открытое образование" реализуются массовые открытые курсы

Выберите один ответ:

- a. верно
- b. неверно

Пример практического задания для студентов

Уважаемые студенты!

Вам необходимо выполнить задание:

- 1.) Необходимо зарегистрироваться на сайте конструктора упражнений <http://learningapps.org/>
- 2.) Создать упражнение, сохранить его.
- 3.) Поделиться им со мной, путём прикрепления ссылки на упражнение в документе формата doc (docx).

Промежуточная аттестация

Формой промежуточной аттестации для очной формы обучения является: **зачет** в первом семестре.

Вопросы и задания для промежуточной аттестации (зачет)

1. История развития электронного обучения.
2. Определение информационно-коммуникативной технологии.
3. История развития дистанционных образовательных технологий.
4. Дайте определение электронному образовательному ресурсу.
5. Дайте определение массового открытого онлайн-курса.
6. Из чего состоит электронная образовательная среда МГОУ?
7. Назовите закон, который регламентирует деятельность с применением электронного обучения.
8. Расскажите, как можно заполнить портфолио в ЭОС МГОУ.
9. Перечислите основной функционал ЭОС МГОУ.
10. Что может в себя включать электронный образовательный ресурс?
11. На какие группы можно разделить электронные образовательные ресурсы?
12. Перечислите примеры справочных ресурсов
13. Перечислите примеры порталов с коллекциями электронных образовательных ресурсов.
14. Перечислите порталы, на которых представлены видеоресурсы.
15. На каких образовательных платформах представлены массовые открытые онлайн-курсы.
16. Приведите примеры педагогических сетевых сообществ.
17. Назовите конструкторы, при помощи которых, преподаватель может создавать профессиональные сайты.
18. Назовите конструктор, при помощи которого, преподаватель может создавать интерактивные упражнения.
19. Дайте определение образовательного веб-квеста.
20. Кем была разработана концепция веб-квестов?
21. Назовите, три основных компонента веб-квеста.
22. Какие бывают веб-квесты?
23. Перечислите виды заданий для веб-квестов по Б. Доджу.
24. Расскажите, из чего состоит структура образовательного веб-квеста?
25. Какие критерии оцениваются после проведения веб-квеста?

26. Расскажите алгоритм проведения веб-квеста.
27. Перечислите, программы для создания электронных презентаций.
28. Перечислите, программы для создания тестов и опросов.
29. Перечислите, программы для создания интерактивных упражнений, кроссвордов.
30. Что такое ментальная карта?
31. Перечислите примеры сервисов по созданию ментальных карт.
32. Что такое кейс-технология?
33. Перечислите, основные школы по изучению case-study.
34. Назовите, дидактические принципы и условия организации case-study.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Шкала и критерии оценивания видов текущего контроля и промежуточной аттестации

Вид работы	Пятибальная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	5 баллов , если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	4 балла , если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	3 балла , если студент посетил как минимум 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	2 балла , если из всех занятий студент посетил как минимум 30% 1 балл , если из всех занятий студент посетил 0%-29%
2. Устные ответы на практических занятиях	«отлично»	10 баллов Ответ полный, с привлечением знаний из разных разделов курса; 5 и более примеров
	«хорошо»	7 баллов Ответ полный; 3-4 примера
	«удовлетворительно»	4 балла Ответ неполный; 1-2 примера
	«неудовлетворительно»	2 балла Ответ, не соответствующий вопросу; отсутствие примеров
3. Выполнение практического задания	«отлично»	10 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	7 баллов , если из всех заданий студент выполнил 60% - 79%
	«удовлетворительно»	4 баллов , если из всех заданий студент выполнил 40% - 59%
	«неудовлетворительно»	1 балла , если из всех заданий студент выполнил 0%-39%
4. Выполнение групповых, индивидуальных заданий	«отлично»	5 баллов , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и

		практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.
	«хорошо»	4 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
	«удовлетворительно»	3 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.
	«неудовлетворительно»	2 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
5. Выполнение тестового задания	«отлично»	10-9 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	8-7 баллов , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	«удовлетворительно»	6-4 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%-59%
	«неудовлетворительно»	3-0 баллов , если из всех заданий студент выполнил 20%-0%
6. Зачет	«отлично»	60 баллов
	«хорошо»	50 баллов
	«удовлетворительно»	40 баллов
	«неудовлетворительно»	30 баллов

Промежуточная аттестация

Промежуточной формой контроля является **зачет**. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных учебной программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить тестовые задания, практические задания с загрузкой ответов в соответствующую форму, охватывающие все изучаемые темы дисциплины.

Оценочные критерии

Знания и практические навыки студентов оцениваются по пятибалльной шкале с учетом оценок текущего контроля. На зачете дается оценка по следующим критериям:

- понимание и степень усвоения теоретического материала курса в соответствии с учебной программой;
- владение понятийным аппаратом и терминологией данной дисциплины;

- умение связать теорию с практическим применением и владение практическими навыками сопоставительного анализа фактологического материала в объеме программы;

- умение ответить на дополнительные вопросы.

Оценка «отлично»/зачтено (60-51 баллов).

1. Глубокое и прочное усвоение программного материала. Умение выделить существенное, сделать обобщение и выводы.

2. Полное, логически последовательное, грамотное изложение ответа.

3. Правильность формулировки понятий и использования терминологии по проблеме.

4. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

Оценка «хорошо»/зачтено (50-41 баллов).

1. Полное и прочное усвоение программного материала.

2. Грамотное изложение ответа по существу.

3. Отсутствие грубых неточностей в формулировке понятийного аппарата. Умение применить на практике теоретические знания при анализе примеров.

Оценка «удовлетворительно» /зачтено (40-31 баллов).

1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных теоретических положений.

2. Формулировка основных терминологических понятий, с рядом неточностей.

3. Затруднения в практическом применении теоретических знаний при анализе примеров.

4. Недостаточные сведения библиографического характера.

Оценка «неудовлетворительно»/ не зачтено (30-0 баллов).

1. Незнание основной части программного материала.

2. Существенные ошибки в изложении ответа.

3. Неумение сделать выводы и обобщения.

4. Неумение применить на практике теоретические знания.

5. Отсутствие или пассивное присутствие на практических занятиях (семинарах).

Итоговая шкала оценивания

Вид работы		«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Семестровое портфолио	Посещение занятий	5	4	3	2
	Устные ответы на практических занятиях	10	7	4	2
	Выполнение практических заданий	10	7	4	1
	Выполнение групповых,	5	4	3	2

	индивидуальных заданий				
	Выполнение тестового задания	10	8	6	3
Зачет		60	50	40	30
Итого		81-100	61-80	41-60	0-40

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература

1. Основы разработки электронных учебных изданий : учебно-методическое пособие / Г. В. Алексеев, И. И. Бриденко, Е. И. Верболоз, М. И. Дмитриченко. — 3-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2019. — 144 с. — ISBN 978-5-8114-3960-7. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/113630> (дата обращения: 14.12.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Лобачев, С. Л. Основы разработки электронных образовательных ресурсов / Лобачев С. Л. - Москва : Национальный Открытый Университет "ИНТУИТ", 2016. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/intuit_224.html (дата обращения: 14.12.2020). - Режим доступа : по подписке.

3. Современные образовательные технологии: учеб.пособие для бакалавриата и магистратуры / Ашанина Е.Н.,ред. - 2-е изд.,доп. - М. : Юрайт, 2019. - 165с. – Текст: непосредственный.

4. Современные образовательные технологии : учебное пособие для вузов / Е. Н. Ашанина [и др.] ; под редакцией Е. Н. Ашаниной, О. В. Васиной, С. П. Ежова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 165 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06194-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/454163> (дата обращения: 14.12.2020).

6.2 Дополнительная литература:

1. Современные образовательные технологии: учеб.пособие для магистрантов, аспирантов, докторантов, шк.педагогов и вуз.преподавателей / Бордовская Н.В.,ред. - 3-е изд.,стереотип. - М. : КНОРУС, 2017. - 432с. – Текст: непосредственный.

2. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Краснова Г.А., Макаров С.И, Позднеев Б.М., Роберт И.В., Щенников С.А. и др. Теоретические основы создания образовательных электронных изданий. — Томск: Изд-во Томского университета, 2002. — 86 с.

3. Григорьев С.Г., Гриншкун В.В., Макаров С.И. Методико-технологические основы создания электронных средств обучения. Научное издание. — Самара: Издательство Самарской государственной экономической академии, 2002. — 110 с.

4. Васильев А.Н. Java : объектно-ориентированное программирование / А.Н. Васильев. — СПб.: Питер, 2012. — Текст: непосредственный.

5. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике / Л. Ю. Щипицина - Москва : ФЛИНТА, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7. -

Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514317.html> (дата обращения: 14.12.2020). - Режим доступа : по подписке.

6. Панюкова С.В. Цифровые инструменты и сервисы в работе педагога. Учебно-методическое пособие. – М.; Изд-во «Про-Пресс», 2020. – 33 с.

7. Семенов А.Л. Современные информационные технологии и перевод [Текст]: учебное пособие / А.Л. Семенов. – М.: Академия, 2008.

8. Савинов Т.Т. Информационные технологии в сфере образования / Т. Т. Савинов, Д. А. Данилов, Е. А. Барахсанова. - М. : Академия, 2002. - 256с. – Текст: непосредственный.

9. Панюкова С.В. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании: учеб. пособие. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 256 с.

10.Роберт И.В. Современные информационные технологии в образовании: дидактические проблемы; перспективы использования. – М.: «Школа–Пресс», 1994. – 205 с.

11.Красильникова, В.А. Информационные и коммуникационные технологии в образовании : учебное пособие / В.А. Красильникова. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 231 с. : ил.,табл., схем. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209292> (дата обращения: 14.12.2020). – ISBN 978-5-4458-3000-9. – DOI 10.23681/209292. – Текст : электронный.

12.Захарова, И.Г. Информационные технологии в образовании : учебник для вузов. - 8-е изд. - М. : Академия, 2013. - 208с. – Текст: непосредственный.

13.Педагогические технологии дистанционного обучения : учебное пособие для вузов / Е. С. Полат [и др.] ; под редакцией Е. С. Полат. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 392 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13152-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/449298> (дата обращения: 14.12.2020).

14.Полат Е.С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб.пособие для вузов / Е.С. Полат, М.Ю.Бухаркина. – М.: Академия, 2007. – 368 с. – Текст: непосредственный.

15.Румянцева Е.Л. Информационные технологии [Текст]: учеб. пособие для сред. проф. образования / Е.Л. Румянцева, В.В. Слюсарь. – М.: ИНФРА-М, 2011. – 256 с. – 98-72(2).

16.Федотова Е.Л. Информационные технологии [Текст]: учеб. пособие для вузов / Е.Л. Федотова – М.: ИНФРА-М, 2012. – 352 с. – Текст: непосредственный.

17.Федотова, Е. Л. Информационные технологии в науке и образовании : учебное пособие / Е. Л. Федотова, А. А. Федотов. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2019. — 335 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-8199-0884-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1018730> (дата обращения: 14.12.2020). – Режим доступа: по подписке.

18.Федотова, Е. Л. Прикладные информационные технологии : учебное пособие / Е. Л. Федотова, Е. М. Портнов. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2020. — 336 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-8199-0538-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1043092> (дата обращения: 14.12.2020). – Режим доступа: по подписке.

19.Черняков М.В. Основы информационных технологий [Текст] : учебник для вузов / М. В. Черняков, А. С. Петрушин. - М. : Академкнига, 2007. - 406с. – Текст: непосредственный.

20.Суворова Т.Н. Актуальные направления подготовки учителей к проектированию и использованию электронных образовательных ресурсов. – М.: Изд-во ООО «Образование и информатика», 2016. – 222 с.

21.Толковый словарь терминов понятийного аппарата информатизации образования. – М.: ИИО РАО, 2006. – 40 с.

22.Чернобай Е.В. Технология подготовки урока в современной информационно-образовательной среде. – М.: Просвещение, 2014. – 56 с.

23.Ширшов Е.В., Ефимова Е.В. Организация учебной деятельности в вузе на основе электронных, информационно-образовательных технологий. – Архангельск: Изд-во Арханг. гос. тех. ун-та, 2006. – 208 с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1.Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа

[<http://www.elibrary.ru>].

2. Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа

[<http://www.rucont.ru/>].

3. Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа

[<http://www.biblioclub.ru/>].

4. Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим

доступа [<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]

5. Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим

доступа [<http://www.znaniium.com>].

Ресурсы сети Интернет

1. <http://www.rahul.net/lai/companion.html>

2. <http://www.translation.net/>

3. <http://www.translationzone.com/>

4. <http://www.webtranslators.com/>

5. http://dir.yahoo.com/Translation_Studies

6. www.routledge.com/textbooks/baker

7. <http://books.kudits.ru>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

В учебном процессе используются методические рекомендации по изучению дисциплины, утвержденные УМС МГОУ:

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся, авторы Бондаренко И.В., Фильчакова Е.М.

2. Методические рекомендации по подготовке научного доклада, авторы Горбачева О.А., Харитонов Е.Ю.

3. Методические рекомендации к написанию курсовой работы, авторы Беляева И.Ф., Савченко Е.П., Харитонов Е.Ю.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.